

Julia Heideklang

Julia.heideklang@uni-tuebingen.de

Translations and Re-Creations of Machiavellian Thought in Latin: *Il principe* (1513) and its Multiple Translation Processes (16 w)

Like other writings of Niccolò Machiavelli, his probably most widely known work, *Il principe* (1513), was not only printed but also translated for the first time posthumously. His famous treatise has been translated not only once, but multiple times. Those translations stem from different periods, shifts in reception, and political contexts.

In my talk, I aim to shed light on the different translation processes and the actors involved, demonstrating the translation of Machiavellian thought as a decades-long collaboration. Against this background, I want to discuss the four translations by Silvestro Tegli, Giovanni Niccolò Stoppani, Hermann Conring, and Caspar Langenhert. Not only do they show different approaches and functions of translating a text into Latin, but they also might challenge our understanding and definition of translation altogether.

(126 w)